

1874-08-06

AFSENDER

Ottilia Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Dateringsbegrundelse:  
Brevet er udateret, men i Carl  
Jacobsens kalender står der, at han er  
i Sverige fra 7- ca. 16 august. Ottilias  
brev er skrevet torsdag morgen d. 6.  
august 1874.

Afsendersted:  
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Ottilia Stegmanns brevpapir.  
Monogram OS

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
Carlsberg arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Ottilia skriver fra sit hjem i Dronningens Tværgade til Carl, der er på rejse til Stockholm.

TRANSSKRIFTION

Du maa endelig ikke læse dette ifald du har travlt da brevet er saa stupid  
4 Dronningens Tvergade  
Thursday Morning.

Kjære Carl

Jeg synes at det er allerede saa frygtelig længe siden jeg har talt med dig, og dog du er istand til at lee af mig fordi jeg skriver inden du selv, maa jeg sende dig alligevel en hjertelig hilsen og god morgen Kys. Jeg har fulgt dig hele vejen til Stockholm i mine Tanker og glæder mig til at du skal have det godt i blandt alle disse kloge hoveder Vi herhjemme faaer lidt at vide igennem Dagbladet, men det er saa lidt, saa jeg haaber at faae mere oplysning fra min Mand.

Fra din Fader var der et Brev til Kogsbøll igaar skrevet fra Basle og han skulde lige til at spadsere med vor fælles Ven Louis Hatt.

Igaar trods regnen var jeg som jeg havde lovede dig i Vandet og derfor var dobbelt velkommen ud paa Carlsberg hvor jeg spiste til middag. Idag regner det igjen men jeg har ogsaa været i Vandet saa jeg haaber at du kan vaer vist paa at du kan stole paa mig. Det var saa underlig tomt paa Carlsberg. Jeg ventede altid at see dit lyse hoved hver gang døren gik op, men vi havde det alligevel meget hyggeligt.

Du kan ikke tænke dig hvor udmærket indgangdøren tager sig ud den skinner som Agnes sagde ganske klart dog det er saa mørkt. Igaar havde hun malet nogle (striper) lysender ? oppe ved siden af de to skaber ved indgangsdøren og paa selve dørene barley & wheat. Din loft er begyndt og mit værelse malet første gang og idag skulle han vist male for anden gang paa de tre sorte dører.

Jeg veed ikke om du har seet at de tre drenge som skar lysekronen ned er ikke bleven straffet paa anden maade en[d] at forældrene har betalt 5 daler til fattigfolk ved Lumbye saa de skal sandelig ikke lære meget derved, en anden gang kan de gjøre det samme for den poultry betaling. Idag skal jeg male med Klein og see pa en tallerken.

Du maa un[d]skyld dette indholdsløs brev og take the will for the deed men der er intet som jeg ellers har at fortælle dig uden at du vil være istemt til at ønske at jeg vilde lad være med at skrive saadan lange breve

til dig naar du har ellers saa meget bedre at tænke paa.

Moder og fader hilse dig og jeg sender min unge darling et kys og haaber du har det godt og at jeg snart faaer brev fra dig. Skriv endelig til din moder da hun sagde igaar at nu fik hun vist neppe brev fra dig naar jeg var ankommet

Din Otilie

Paa Søndag haaber vi at din Moder og Berta vil følges med os til Frederiksborg da din Moder ikke har seet bedestolen

...

Mon du endnu har din ring paa?

Maaske lukker du ikke dette brev op ligesom i "fjernt fra Danmark førened du hører Kong Christian stod ved høien etc" naar du nærmer Danmark igjen, isaafald trøster jeg mig ved at du taber meget med det selv.

Du maa endelig stikke bese dette  
sped du har travelt da brevet er  
paa studen



4 Grouin geris <sup>Boerge</sup>  
Thursday Morning

Kære Carl. Jeg synes at det er allerede  
saa frygtelig <sup>penge</sup> siden jeg har talt med  
dig. og dog da er istand til at lee af mig  
fordi jeg skriver inden du selv. maaske  
sende dig alligevel en hjertelig hilsen  
og god morgen. Kys. Jeg har fulgt dig  
fæle vejen til Stockholm i minse  
Lomder og gleder mig til at du skal  
have det ~~sa~~ godt. I Nordt alle disse  
Kloge hoveder. Vi berhve os paa  
lidt at vide igennem Dagbladet. men  
det er saa lidt, saa jeg haaber at paa  
mere oplysning fra min Morbr.  
Fra min Fader var der et bres til  
Kogebillet igaar skrevet paa Balle  
og han skulde lige til at spælsere  
sened var joellen Ven Louis Matt.  
Igaar Leds regnen var jeg som  
jeg havde lovet dig i Nordt  
og derfor var dobbelt velkommen ud  
paa Lauberg hvor jeg spiste til  
Midtag. Idag regner det igjen men  
jeg tak ogsaa rodet i Nordt saa  
jeg haaber at du kan see vist paa  
at du kan stalle paa mig. Det var  
saa underlig tomt paa Lauberg  
Jeg ventede faktisk at see dit lyse hoved  
over gang stien gite op. men vi  
haand det alligevel meget hyggeligt

Du kan ikke tænke dig hvor  
ned mærket indgangsdøren ligger  
Dig ned de 4 skinner som jeg  
lagde ganske klart dog det er  
saa mørkt. Igaar havde han  
malet nogle (striper) lysere? oppe  
ved siden af de 4 skaber ved  
indgangsdøren og paa de 4 døre  
~~at~~ barley & wheat. Din loft  
er begyndt og mit værelse malet  
første gang og idag skulde han  
malt omme for anden gang paa  
de tre sorte døre

Jeg ved ikke om du har seet at  
De tre drenge som skal lysekronen  
ved er ikke bleven straffet paa  
inden maade en af forældrene  
har betalt 5 Valars til fattigfolk  
ved Lumbus saa de skal sandelig  
ikke være meget derved, for en  
anden gang kan de gøre det  
somme for den factur betaling.  
Idag skal jeg male paa de 4  
der geen paa en Valerken.

Du maa huske at dette  
mit holdelsis brest og Vake the  
will for the deed men der er  
intet som jeg ellers har <sup>at forbeholdt</sup> med  
at du vil være retfærdig til at  
trope at jeg vilde bed være med  
at skrive saadan lange breve

til dig naar du her eller saa  
meget bedre at tænke paa

Moder og Fader hils dig og jeg  
sindes min søge daktung et kys  
og haaber du har det godt og at jeg  
snart faar brev fra dig. <sup>Skiv endelig</sup>  
til din Moder da hun saegde igennem  
at nu gik hun vist neppe blev  
fra dig naar jeg var nu kommet.  
Den tilfille

Paa Lørdag haaber vi at  
den Moder og Boda vil følges  
med os til Frederiksberg da  
den Moder ikke har seet bedestuen  
saa

Men du endnu har din ring paa.

Maaske lukker du ikke dette  
brev op ligesom "Speint, ka Danmark  
foind du hoi "Long Christian  
stat ved hoi etc" naar du nærmer  
Danmark igjen. waafald hoster  
jeg mig vel at du vaber meget  
veed det selv.